

Birth and Baptismal Record of Konstancja Milewska - 1860
Daughter of Jakub Milewski and Franciszka Suwińska

Milomowa 83. Chciało się w Pałukach dnia dwudziestego trzeciego Czerwca tydzień
Osmset sześćdziesiątego roku o godzinie trzeciej po południu stał się Jakub
Milewski Gospodarz w Milomowie zamieszkały lat trzydziestu siedmiu mający
w obec Aleksandra Obidzińskiego z Gogolowa lat czterdziestu dwa i Józefa
Włodarczyka z Milomowa lat czterdziestu trzech, którzy ziomkowskich
okazał. Tam także przyżegnane w Milomowie dnia onego przy
o godzinie piątej rano z jego Matką Franciszką Suwińską lat trzydziestu
siedmiu mającą. Chciał się temu na Cerkwie Świętej w Pałukach odbyć na
całe zostało imię Konstancja, a rodzicami jego Chrzestnymi byli wy-
żey wyrażony Aleksander Obidziński z Konstancją żoną swoją i Arkuszem
Stawajacem i Szymonem prawnym, i Józef pisarz nie umiemy, firma. Kto
tytuł poświadczony został.
A. Lwowy z Pałuk Prob. pałucki tytuł wyciąg Alt. H. Cyriak

*Birth and Baptismal Record of Konstancja Milewska - 1860
Daughter of Jakub Milewski and Franciszka Suwińska*

*Klonowo 83. Działo się w Pałukach dnia dwudziestego trzeciego Czerwca tysiąc
Ośmset szedziesiątego roku o godzinie trzeciej po południu. Stawił się Jakub
Milewski Gospodarz w Klonowie zamieszkały lat trzydzieści siedm mający,
w obec Alexandrem Obidzińskiego z Gogolow lat Czterdzieści dwa i Ferdynanda
Długoleckiego z Klonowa lat czterdzieści liczących, Dziedzicow Częsciowych, i
okazał Nam dziecię płci żeńskiej urodzone w Klonowie dnia onegdayszego
o godzinie piątej rano z jego Małzonki Franciszki z Suwińskich lat trzydzie-
ści sześć mającej. Dziecięciu temu na Chrzcie Świętym dziś odbytym na-
dane zostało Imię Konstancya, a Rodzicami jego Chrzestnemi byli wy-
żej wyrażony Alexander Obidziński z Konstancya Zoną swoją. Akt ten
Stawiającemu i Swiadkom przeczytany, i gdy pisać nie umieją, przez Nas
tylko podpisany został.
X. Xawery Nałęcz Prob. Pałuki utrzymujący Akta Stanu Cywilnego*

*Parafia pw. św. Gotarda (Pałuki, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń,
małżeństw, zgonów 1852-1860 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1852-1860]," folio 14 verso, entry 83,
Konstancja Milewska, 23 Jun 1860; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1904; FHL INTL microfilm 0,702,612.*

*Birth and Baptismal Record of Konstancja Milewska - 1860
Daughter of Jakub Milewski and Franciszka Suwińska*

*Klonowo 83. This happened in Pałuki on the twenty-third day of June in the year one-thousand eight-hundred sixty at the hour of three in the afternoon. There appeared Jakub Milewski, a farmer residing in Klonowo, thirty-seven years of age, in the presence of Aleksander Obidziński from Gogole, forty-two years of age, and Ferdynand Długolecki from Klonowo, forty years of age, owners of parts [of the village], and he showed Us a child of the female sex born in Klonowo on the day before yesterday at the hour of five in the morning of his wife Franciszka née Suwińska, thirty-six years of age. To this child at Holy Baptism performed on this day was given the name Konstancja, and her Godparents were the afore-mentioned Aleksander Obidziński and his wife Konstancja. This document was read aloud to the declarant and witnesses and, because they do not know how to write, it was signed only by Us.
[signed] The Reverend Ksawery Nałecz, Pastor of Pałuki, maintaining the records of the civil state*

Parafia pw. św. Gotarda (Pałuki, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1860 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1852-1860]," folio 14 verso, entry 83, Konstancja Milewska, 23 Jun 1860; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1904; FHL INTL microfilm 0,702,612.